

Journals

No. 186 (Unrevised)

Friday, June 2, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 186 (Non révisé)

Le vendredi 2 juin 2017

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), Assistant Deputy Speaker and Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Assistant Deputy Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 86 and 88 to 113.

Group No. 1

Mr. Ste-Marie (Joliette), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), moved Motion No. 1, — That Bill C-44 be amended by deleting the short title.

Motion No. 2 was not proceeded with.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloil—Chambly), moved Motion No. 3, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 4 was not proceeded with.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), moved Motion No. 5, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 23.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloil—Chambly), moved Motion No. 6, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 24.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 7, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 42.

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Rota (Nipissing—Timiskaming), Vice-président adjoint de la Chambre et vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Vice-président adjoint choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 86 et 88 à 113.

Groupe n^o 1

M. Ste-Marie (Joliette), appuyé par M^{me} Pauzé (Repentigny), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression du titre abrégé.

La motion n^o 2 n'est pas mise en délibération.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloil—Chambly), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 7.

La motion n^o 4 n'est pas mise en délibération.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M^{me} Pauzé (Repentigny), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 23.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloil—Chambly), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 24.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 42.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 76, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 182.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 77, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 183.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 78, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 184.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 79, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 185.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 80, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 186.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 81, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 187.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 82, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 188.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 83, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 189.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 84, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 190.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 85, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 191.

Motion No. 86 was not proceeded with.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), moved Motion No. 88, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 312.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), moved Motion No. 89, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 313.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), moved Motion No. 90, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 314.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), moved Motion No. 91, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 315.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), moved Motion No. 92, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 316.

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), moved Motion No. 93, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 317.

Mr. Ste-Marie (Joliette), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), moved Motion No. 94, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 403.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 76, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 182.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 77, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 183.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 78, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 184.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 79, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 185.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 80, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 186.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 81, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 187.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 82, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 188.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 83, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 189.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 84, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 190.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 85, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 191.

La motion n° 86 n'est pas mise en délibération.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloeil—Chambly), propose la motion n° 88, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 312.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloeil—Chambly), propose la motion n° 89, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 313.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloeil—Chambly), propose la motion n° 90, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 314.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloeil—Chambly), propose la motion n° 91, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 315.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloeil—Chambly), propose la motion n° 92, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 316.

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloeil—Chambly), propose la motion n° 93, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 317.

M. Ste-Marie (Joliette), appuyé par M^{me} Pauzé (Repentigny), propose la motion n° 94, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 403.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 112, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 456.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), moved Motion No. 113, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 457.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, New York, on February 13 and 14, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-60-08.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 61st Session of the United Nations Commission on the Status of Women, held in New York, New York, on March 17, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-60-09.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Mihychuk (Kildonan—St. Paul), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the Seventh Report of the Committee (Supplementary Estimates (A) 2017-18: Votes 1a, 10a and L20a under Department of Indian Affairs and Northern Development). — Sessional Paper No. 8510-421-233.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 60*) was tabled.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board), Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 112, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 456.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), propose la motion n° 113, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 457.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (New York) les 13 et 14 février 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-60-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 61^e session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, tenue à New York (New York), le 17 mars 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-60-09.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Mihychuk (Kildonan—St. Paul), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le septième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (A) 2017-2018 : crédits 1a, 10a et L20a sous la rubrique Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien). — Document parlementaire n° 8510-421-233.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 60*) est déposé.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyée par M. Brison (président du Conseil du Trésor), le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-01426) and one concerning pesticides (No. 421-01427);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-01428) and one concerning the grain industry (No. 421-01429);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), five concerning China (Nos. 421-01430 to 421-01434).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health;

And of the amendment of Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

"the House decline to give second reading to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, since the bill makes homegrown marijuana more accessible to children."

The debate continued.

NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01426) et une au sujet des pesticides (n° 421-01427);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01428) et une au sujet de l'industrie céréalière (n° 421-01429);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), cinq au sujet de la Chine (n°s 421-01430 à 421-01434).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé;

Et de l'amendement de M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, puisque le projet de loi rend la marijuana cultivée à la maison plus accessible aux enfants. ».

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTIONS

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois.

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-346, An Act to amend the Firearms Act (licences).

Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), seconded by Mr. Maguire (Brandon—Souris), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Summary of the Corporate Plan for 2017-2018 to 2021-2020 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125 (4). — Sessional Paper No. 8562-421-833-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2017-419. — Sessional Paper No. 8540-421-25-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— P.C. 2017-457. — Sessional Paper No. 8540-421-3-20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2017-447, P.C. 2017-448, P.C. 2017-449, P.C. 2017-450, P.C. 2017-451, P.C. 2017-452 and P.C. 2017-453. — Sessional Paper No. 8540-421-14-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2017-455. — Sessional Paper No. 8540-421-9-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2017-454. — Sessional Paper No. 8540-421-10-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2017-410, P.C. 2017-420, P.C. 2017-421, P.C. 2017-434 and P.C. 2017-435. — Sessional Paper No. 8540-421-4-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2017-422, P.C. 2017-423, P.C. 2017-424, P.C. 2017-425, P.C. 2017-426, P.C. 2017-427, P.C. 2017-428, P.C. 2017-429, P.C. 2017-430, P.C. 2017-431, P.C. 2017-432 and P.C. 2017-433. —

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-346, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu (permis).

M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), appuyé par M. Maguire (Brandon—Souris), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-833-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2017-419. — Document parlementaire n° 8540-421-25-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— C.P. 2017-457. — Document parlementaire n° 8540-421-3-20. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2017-447, C.P. 2017-448, C.P. 2017-449, C.P. 2017-450, C.P. 2017-451, C.P. 2017-452 et C.P. 2017-453. — Document parlementaire n° 8540-421-14-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2017-455. — Document parlementaire n° 8540-421-9-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2017-454. — Document parlementaire n° 8540-421-10-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2017-410, C.P. 2017-420, C.P. 2017-421, C.P. 2017-434 et C.P. 2017-435. — Document parlementaire n° 8540-421-4-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2017-422, C.P. 2017-423, C.P. 2017-424, C.P. 2017-425, C.P. 2017-426, C.P. 2017-427, C.P. 2017-428, C.P. 2017-429, C.P. 2017-430, C.P. 2017-431, C.P. 2017-432 et C.P. 2017-433. —

Sessional Paper No. 8540-421-16-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2017-408. — Sessional Paper No. 8540-421-22-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2017-409. — Sessional Paper No. 8540-421-26-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on the Status of Women*)

— P.C. 2017-436, P.C. 2017-437, P.C. 2017-438, P.C. 2017-439, P.C. 2017-440, P.C. 2017-441, P.C. 2017-442, P.C. 2017-443, P.C. 2017-444, P.C. 2017-445 and P.C. 2017-446. — Sessional Paper No. 8540-421-24-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for 2016-2017 to 2020-2021 and of the Operating and Capital Budgets for 2016-2017 of the Canadian Museum of History, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-858-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

Document parlementaire n° 8540-421-16-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2017-408. — Document parlementaire n° 8540-421-22-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2017-409. — Document parlementaire n° 8540-421-26-01. (*Conformément à l'article 32(6), renvoi au Comité permanent de la condition féminine*)

— C.P. 2017-436, C.P. 2017-437, C.P. 2017-438, C.P. 2017-439, C.P. 2017-440, C.P. 2017-441, C.P. 2017-442, C.P. 2017-443, C.P. 2017-444, C.P. 2017-445 et C.P. 2017-446. — Document parlementaire n° 8540-421-24-15. (*Conformément à l'article 32 (6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2016-2017 du Musée canadien de l'histoire, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-858-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président adjoint ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

CORRIGENDUM

(*Journals* No. 184 of Wednesday, May 31, 2017)

At page 1805, under the rubric “PRESENTING PETITIONS”, the fourth entry should read as follows:

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning genetic engineering (No. 421-01405) and one concerning China (No. 421-01406);

CORRIGENDUM

(Les *Journaux* n° 184 du mercredi 31 mai 2017)

À la page 1805, sous la rubrique « PRÉSENTATION DE PÉTITIONS », la quatrième entrée devrait se lire comme suit :

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du génie génétique (n° 421-01405) et une au sujet de la Chine (n° 421-01406);